

La transmisión arnaldiana desde Giovanni Villani a Giovanni Francesco Pico della Mirandola

Maria Cristina Pascerini
(IULCE-Universidad Autónoma de Madrid)

1. Introducción¹

La entrada “*Arnaldus Villanovanus*,” que se publicó en la *Bibliotheca Hispana Vetus* de Nicolás Antonio en 1696 (Nicolás Antonio 1696), y que fue ampliada por Francisco Pérez Bayer en una nueva edición de esta *Bibliotheca* en 1788 (Nicolás Antonio 1788), ofrece importantes informaciones biográficas y bibliográficas sobre Arnau de Vilanova, que no solo permiten ampliar los conocimientos sobre su vida y su obra, sino que arrojan más luz sobre la difusión de sus escritos en Europa hasta finales del siglo XVIII, según apuntan recientes investigaciones (Pascerini 2025). Entre los autores señalados por Nicolás Antonio figuran los italianos Giovanni Villani, Giovanni Pico della Mirandola y Giovanni Francesco Pico della Mirandola, quienes, aunque en épocas diferentes, mantuvieron relación con la ciudad de Florencia y, aunque por razones distintas, tuvieron importancia a nivel europeo en la difusión e interpretación de la figura y la obra de Arnau de Vilanova.

En lo que concierne al primero de los autores señalados, Marino Zabbia recuerda que Giovanni Villani nació en Florencia entre 1275 y 1280, y fue socio de dos compañías comerciales, la de los Peruzzi y la de los Buonaccorsi. Con la quiebra de esta última en los años '40 del siglo XIV, Villani fue encarcelado por sospecha de fraude, y murió de peste en su ciudad natal en 1348 (Zabbia 2020). Sin embargo, sus avatares no afectaron a su fama como historiador, puesto que fue autor de una *Cronica* o *Nuova cronica* de gran éxito en la que también figura Arnau de Vilanova.

En cuanto al segundo de los autores mencionados, Giovanni Pico della Mirandola es el conocido filósofo de época renacentista. Nació en Mirandola cerca de Módena en 1463 y estudió en Bolonia, Ferrara, Padua, París y Florencia. En 1486 terminó, cerca de Perusa, la obra filosófica *Conclusiones nonaginta*, para las que compuso, como introducción, la *Oratio* conocida como *Oratio de hominis dignitate*, aunque Pico, según apunta Brian Copenhaver, nunca le dio ese título (Copenhaver 2025). Al ser condenadas por la Inquisición algunas de sus 900 tesis, Giovanni tuvo primero que refugiarse en Francia, y luego fue acogido por Lorenzo de' Medici en Florencia. Aquí profundizó el estudio de la cábala, y estrechó amistad con el dominico Girolamo Savonarola, prior del convento dominico de San Marcos. En la última fase de su vida empezó la redacción de las *Disputationes adversus astrologiam divinatricem* que, a su temprana muerte acontecida inesperadamente en 1494, quedaron sin concluir. Como recuerda Nicoletta Tirinnanzi, su obra fue revisada y publicada por su sobrino Giovanni Francesco (Tirinnanzi 2012).

Giovanni Francesco –también Giovan Francesco o Gianfrancesco– Pico también fue filósofo. Nació, posiblemente en Mirandola, en 1469, y gracias al patrimonio de su mujer Giovanna Carafa pudo adquirir de su tío Giovanni el título de conde y las propiedades de Mirandola, y dedicarse a la labor intelectual. También mantuvo amistad con Girolamo Savonarola, de quien fue un convencido partidario. Según recuerda Elisabetta Scapparone, Giovanni Francesco murió trágicamente en la biblioteca de su castillo en

¹ Esta investigación ha recibido una ayuda del proyecto de la Agencia Estatal de Investigación AVMedRel, PID2023-146830NB-I00/AEI/10.13039/501100011033.

Mirandola (Scapparone 2015). Como apunta Francesco Molinarolo, Giovanni Francesco no solo fue el primer editor de las obras de su célebre tío, sino que fue él mismo autor de varios textos de corte filosófico y de apologética cristiana (Molinarolo 2026). Su obra *De rerum praenotione*, en la que cita a Arnau, desarrolla la temática antiastroológica.

2. Giovanni Villani y Antonino de Florencia

Según explica Zabbia, existen más de un centenar de manuscritos de la *Cronica* de Villani, que se empezó a imprimir ya en el siglo XVI (Zabbia 2020).

En el mencionado siglo aparecieron, con distintos títulos, varias ediciones de la obra, que incluían parte de, o todos, sus libros: la *editio princeps*, titulada *Croniche di messer Giovanni Villani cittadino fiorentino* (Villani 1537), incluyó los primeros diez libros, y fue impresa por Bartholomeo Zanetti Casterzagense en Venecia en 1537; la edición con los libros undécimo y el duodécimo, que lleva por título *La seconda parte della Cronica vniversale de suoi tempi di Giovanni Villani cittadino fiorentino* (Villani 1554), se editó por Lorenzo Torrentino en Florencia en 1554; la que consta de dos partes –la primera con los diez primeros libros, la segunda con los libros undécimo y el duodécimo–, que fueron publicadas con los títulos de *La prima parte delle Historie vniversali de suoi tempi di Giovan Villani Cittadino fiorentino* (Villani 1559a) y *La seconda parte delle Historie vniversali de suoi tempi...* (Villani 1559b) por el impresor Nicolò Bevilacqua Trentino, a petición de los herederos de Bernardo Giunti de Florencia, en Venecia en 1559; la edición, también en dos partes, tituladas *La prima parte delle Historie vniversali de suoi tempi di Giovan Villani cittadino fiorentino* (Villani 1560a) y *La seconda parte delle Historie vniversali de suoi tempi...* (Villani 1560b), publicada a instancia de Gabriel Giolito de Ferrari en Venecia en 1560; y finalmente la edición compuesta por los doce libros, que lleva por título *Storia di Giovanni Villani cittadino fiorentino* (Villani 1587), que fue publicada por Filippo y Iacopo Giunti e Fratelli, en Florencia en 1587. En esta edición se menciona el título de “*Nuova Cronica*” para la obra: “Questo libro si chiama la Nvova Cronica” (1).

En las ediciones de la *Cronica* de Giovanni Villani que incluyen el libro noveno, las noticias sobre Arnau se incluyen en el capítulo III de este libro:

Come nacque in Parigi alcuno errore di fede. Cap. iii.

Nel detto anno maestro Arnaldo da uilla nuoua di Proenza grandissimo philosopho in Parigi questionaua, & anuntiaua per una profetia di Daniello, & della Sibilla Eritea, & argomentaua che lo aduento d’Antichristo, & persecutione della chiesa douea essere tra .Mccc. & .Mcccc. quasi intorno al .lxxvi. anno & di cio fece uno libro, il quale intitolò della speculatione dello aduento d’Antichristo, la qual cosa fu tenuto nuouo errore di fede, & per cio si parti di Parigi per tema dello inquisitore & perche li altri maestri il faceano perseguitare & andonne in Cicilia a don Federigo & poi in suo seruigio morio in mare andando a corte di Papa (Villani 1537, 127v).

Las principales informaciones sobre Arnau proporcionadas por Giovanni Villani en este pasaje, también destacado por Sebastià Giralt (Giralt 2005, 177-178), conciernen el lugar de origen de Arnau, que Villani identifica con Vilanova de Provenza, y algunos acontecimientos relacionados con Arnau desde el año 1310 hasta su desaparición.

Es de observar que Villani, que vivió casi en la misma época que Arnau, además de llamarle “maestro,” le indica como “eminente filósofo,” y que estas consideraciones preceden a los acontecimientos que se relatan sobre Arnau a partir de su presencia en

París en 1310. Aquí el filósofo “debatía,” “anunciaba sirviéndose de una profecía de Daniel y de la Sibila Eritrea,” “aducía que la llegada del Anticristo y persecución de la Iglesia acontecería entre el año 1300 y el año 1400, alrededor del año 1376,” y “sobre ello escribió un libro al que puso el título de tratado sobre la llegada del Anticristo.” Villani indica que “esto fue considerado un nuevo error de fe,” y que “por esta razón [Arnau] se fue de París por miedo al inquisidor y porque los otros maestros le hacían perseguir.” Arnau “marchó a Sicilia a [la corte de] don Federico,” y “luego en su servicio murió en el mar mientras iba a la corte del papa.”²

Sin duda alguna, el libro de Arnau al que Giovanni Villani se refiere en su *Cronica* es el que ha sido editado en tiempos recientes por Josep Perarnau con el título *Tractatus de tempore adventus Antichristi: ipsius et aliorum scripta coeva* (Villanova 2014). Aquí, en la “Presentació,” Perarnau explica que el texto arnaldiano inicialmente llevaba por título *De adventu Antichristi*, pero que los cotejos han hecho resultar preferible, entre todos los textos, el del códice Vat. lat. 3824, cuyo título es el *De tempore aduentus Antichristi*, y finalmente adoptado por el editor (Perarnau 2014a, 5-6).

En la “Introducció” al volumen, Perarnau proporciona elementos clave para la lectura de la obra, que se centra en la necesidad de que los cristianos descubran y resistan al Anticristo que se va a presentar cuando empiecen los tiempos finales, y por ello conozcan su actividad y el año de su llegada (Perarnau 2014b, 46).

En lo que concierne la transmisión de la figura y la obra de Arnau, tema central en el presente trabajo, el primer y más importante receptor de las noticias registradas por Villani fue el dominico Antonino de Florencia.

Según la biografía perfilada por Oreste Bazzichi, Antonio Pierozzi nació en Florencia en 1389 y fue hijo de un notario de la ciudad. Recibió el sobrenombre de “Antonino” por su gracilidad y, al quedarse huérfano de madre, fue confiado a los cuidados del dominico Giovanni Dominici, quien había sido discípulo de Catalina de Siena. Antonino ingresó en la Orden de Predicadores con dieciséis años, y llegó a convertirse en prior del convento dominico de San Marcos en Florencia, a cuya remodelación dio un empuje decisivo, y en arzobispo de la ciudad. Entre las obras literarias en las que Antonino de Florencia trabajó hasta su muerte, acontecida en 1459, se encuentra el *Chronicon*, también llamado *Summa historialis*, del que hubo numerosas ediciones entre la primera de Núremberg en 1484 y la de Lyon en 1587 (Bazzichi 2012).

En la Tercera Parte del *Chronicon* publicado por Anton Koberger en Núremberg en 1484, o *Tercia pars historialis domini Antonini Archiepiscopi florentini*, según figura en el *explicit* del volumen, además de recoger las informaciones sobre Arnau de Vilanova registradas por la *Cronica* de Giovanni Villani, a la que cita más veces en su obra, Antonino advierte sobre la imposibilidad de conocer exactamente los tiempos y los momentos finales, que están en poder de Dios, por lo que no pueden ser creídos y han de considerarse mentirosos aquellos que quisieron señalar un tiempo específico para la llegada del Anticristo o del fin del mundo:

Eodem anno quidam arnaldus de villa nona [sic] prouincialis magnus philosophus in parisiis dogmatizabat. et per prophetiam danielis et sybille erictee probare nitebatur :aduentum antichristi et persecutionem ecclesie futurum esse inter .M.ccc. et .M.cccc. domini annum quasi in .M.ccclxxvj. anno. Super qua materia librum edidit intitulum de speculatione aduentus antichristi. Sed fuit reprobatus et quasi hereticus reputatus.

² Traducción de la autora.

Unde quia magistri parisienses tenebant contra eum. timens ipse ne deueniret ad manus inquisitoris aufugit inde et profectus est in syciliam. Qui cum missus fuisset a frederico rege sycilie orator ad papam in mari mortus est. Non est vestrum nosse tempora vel momenta: que pater posuit in sua potestate. ait veritas incarnata. Unde omnes qui voluerunt determinatus tempus assignare aduentus antichristi vel finis mundi: reperti sunt mendaces (Antonino de Florencia 1484, 95v).

La advertencia doctrinal no figura en la obra de Villani, por lo que ha de considerarse una aportación de Antonino. La edición del *Chronicon* por el editor Iunta, es decir, Giunti, en Lyon en 1587, que señala el año 1377 en lugar del 1376, indica también las fuentes doctrinales de la advertencia: *Hechos de los Apóstoles* I,7 en relación a “No os toca a vosotros conocer los tiempos o momentos que el Padre puso en su poder, afirma la verdad que se hizo carne;” *La Ciudad de Dios* de Agustín de Hipona libro 18 capítulo 53 y el *Commentum in quatuor libros sententiarum Petri Lombardi* de Tomás de Aquino libro IV distinción 43 artículo 3 en relación a “Por lo que han de considerarse mentirosos todos los que quisieron asignar un tiempo determinado a la llegada del Anticristo o al final del mundo” (Antonino de Florencia 1587, 284). Sin embargo, la contestación de las tesis apocalípticas arnaldianas tuvo comienzo con anterioridad a Antonino, remontándose a la época de Arnau. Ha sido Jaume Mensa quien, en tiempos recientes, ha investigado el inicio de la polémica entre Arnau de Vilanova y los tomistas sobre la conveniencia y la posibilidad de conocer los tiempos finales (Mensa 2014).

3. Los dos Pico y Girolamo Savonarola

En 1495-1496 las obras de Giovanni Pico della Mirandola fueron publicadas póstumas en Bolonia por su sobrino en dos volúmenes. En el primer volumen, que en su portada registra *Commentationes Ioannis Pici Mirandulae* (Pico 1496), vieron la luz por primera vez las *Disputationes aduersus astrologos* (Pico 1495 [1496³]), la obra que Giovanni había dejado inacabada, y que fue revisada por Giovanni Francesco junto con Giovanni Mainardi –también Manardi o Manardo–, médico de Ferrara (Scapparone 2012), cuya postura era, a la par de la de Giovanni Francesco, contraria a la astrología (Zambelli 1965, 237).

Las *Disputationes* son una obra crítica con la astrología judiciaria, y seguramente Giovanni escribió muchas de sus páginas bajo la influencia del dominico Girolamo Savonarola, según recuerda Eugenio Garin (Garin 1946, 6).

En el libro V capítulo I de las *Disputationes* hay una referencia a Arnau de Vilanova, quien es mencionado como hispano y gran médico, pero criticado por sus supersticiones y por su predicción sobre el año de la llegada del Anticristo:

[Nota al margen: Error Arnal.] Arnaldus hispanus nobilis quidem medicus ad superstitiones paulonimis propensus ex astrologica uanitate plerisque aliis adiectis antichristum nobis anno gratiae .mcccxlj. cominabatur. Fluxere ab eo tempore anni iam supra centum quadraginta octo: & nullus adhuc antichristus nisi quales etiam multi tempore apostolorum (Pico 1495 [1496]).

³ Según apunta Eugenio Garin, la fecha de 1495 en el *explicit* de las *Disputationes* sería un error, y habría que considerar la de 1496 como válida (Garin 1942, 53). En efecto, si se presta atención al *explicit* de las obras que preceden las *Disputationes*, y que constituyen la primera parte del volumen que empieza con *Commentationes Ioannis Pici Mirandulae* en el que las *Disputationes* van incluidas, la fecha que figura es la de 1496 (Pico 1496).

Si se presta atención a la fecha que Giovanni Pico atribuye a Arnau para la llegada del Anticristo, es decir, el 1345, este año no corresponde a ninguna de las que figuran en los códices más antiguos con las predicciones de Arnau sobre este tema: 1335, 1356, 1366, 1368, 1370, 1375, 1376, 1378, 1395 (Perarnau 2014b: 135). No está claro dónde Giovanni Pico pudo encontrar esta nueva fecha, es decir, cuál fue su fuente, aunque no parece ser una errata, porque dicho año 1345, sumado a los 148 años transcurridos y mencionados como prueba de la imposibilidad de predecir los tiempos finales, coincidiría con el 1493, año en el que Giovanni pudo estar redactando la obra antes de su muerte.

Llama la atención que el mismo año 1345 vuelva a aparecer, también en relación a predicción de la llegada del Anticristo por Arnau, en una obra del dominico Girolamo Savonarola, con quien Giovanni Pico estuvo en contacto en los últimos años de su vida. Como se verá más adelante, la fecha también será mencionada por Henry de Sponde entre las atribuidas a Arnau para el fin del mundo, sin referencia específica a ningún autor.

Según la biografía redactada por Stefano Dall'Aglio, Girolamo Savonarola nació en Ferrara en 1452, y fue el tercer hijo del mercante Niccoló y de Elena Bonacossi. Su abuelo Michele fue un célebre médico⁴ en la corte de los Este señores de Ferrara, y posiblemente Girolamo quiso en un primer momento seguir sus huellas, aunque en 1475 fue andando a Bolonia, donde ingresó en la Orden de Predicadores. Después de ser enviado a varias ciudades de Italia, fue destinado a Florencia, y allí se convirtió en 1491 en prior del convento de San Marcos, donde permaneció hasta su muerte en la hoguera en 1498 (Dall'Aglio 2018).

Entre las obras de Savonarola figura el *Tractato contra li Astrologi* (Savonarola 1497), en cuyo Proemio el dominico condena la “vanidad de la astrología divinatoria,” que considera “falacia humana y superstición diabólica,” y se alegra de la publicación de las *Disputationes* de Giovanni Pico della Mirándola. Savonarola se ocupa de las opiniones vanas de los astrólogos en la parte III o *Tractato tertio*, capítulo IV “Alcune uane opinioni & stolte fallacie delli astrologi accio che per queste se intendano le altre & si conoscha la loro uanita,” del *Tractato*, mencionando entre ellos a Arnau de Vilanova:

Alnaldo [sic] hispano disse che Anthichristo doueua nascere nellanno.MCCCXLV. & nientedimeno non si uede anchora questo Anthichristo senon molti cattiuu huomini membri di anthichristo (Savonarola 1497).

Las palabras de Savonarola son muy similares a las de Giovanni Pico, pues también acusa a Arnau de haber predicho la llegada del Anticristo para el año 1345, y que “a este Anticristo todavía no se le ve, sino a muchos hombres malvados que son sus miembros.”⁵

Las críticas a las predicciones de Arnau tuvieron continuidad en la obra de Giovanni Francesco Pico, sobrino de Giovanni y admirador de Girolamo Savonarola. Esta vez los reproches, que fueron incluidos en el libro noveno capítulo V del *De rerum praenotione*⁶

⁴ Michele Savonarola (Padua, antes de 1385-Ferrara, 1466) no solo ejerció como médico, sino que escribió numerosas obras, entre las que se encuentra el *De aqua ardenti*, redactado hacia 1440, según apunta Remy Simonetti (Simonetti 2019). Como recuerda Nicolás Antonio (Nicolás Antonio 1788, 115), en el capítulo IX de este tratado, publicado en 1532 como *Libellus singularis de arte conficiendi Aquam vitae simplicem et compositam*, Michele Savonarola citó a Arnau de Vilanova (Savonarola 1532, XXVIIIr).

⁵ Traducción de la autora.

⁶ Giovanni Francesco, utilizando un lenguaje savonaroliano, se refería en el subtítulo al objetivo de los nueve libros del *De rerum praenotione*, es decir, el de ir a favor de la verdad de la religión y contra las vanidades supersticiosas.

(Pico 1507), no se dirigieron a haber indicado una fecha concreta, como había sido el caso de su tío Giovanni y de Savonarola, sino que se centraron en una obra de Arnau, el *De mysterio cymbalorum*, y en una predicción aquí incluida:

Nam Arnaldus Hispanus praeter ea quae a se de futuro Antichristi aduentu coniectatus fuerat reuelationem quempiam multarum atque magnarum rerum foetam adducit in libro de mysterio cymbalorum & aduentu Antichristi ad monachos Scalae dei/quae centum annos praefixit euentibus: Praeteriere ducenti/nec impletam esse praenunciationem constat. Hanc magni fecit reuelationem Arnaldus quoniam ab homine illitterato latino edita stilo fuerat (Pico 1507).

Giovanni Francesco, después de una breve mención a las teorías arnaldianas sobre la llegada del Anticristo, citó el *De mysterio cymbalorum*. A pesar de que no queda clara la manera de referirse al título, que es indicado de forma inusual como *de mysterio cymbalorum & aduentu Antichristi ad monachos Scalae dei*, seguramente Pico quiso referirse a esta obra, puesto que aquí aparece la revelación conocida como *Vae mundo in centum annis*, que ha sido examinada en el “Estudi introductorio” al cuidado de Jaume Mensa y de Maria Cabré de la edición moderna de esta obra de Arnau, que lleva por título *Tractatus de mysterio cymbalorum ecclesiae* (Villanova 2025). Según recuerdan estos autores, el *Vae mundo* se difundió gracias al *De mysterio*, y es una profecía que habla de las calamidades que van a pasar en cien años en el mundo que se ha alejado de Dios (Mensa, Cabré 2025, 38-39).

4. La difusión de Arnau en las crónicas germanas: Hartmann Schedel y Paul Lang

Las informaciones sobre Arnau transmitidas por el *Chronicon* de Antonino de Florencia fueron registradas, en ámbito germano, en el *Liber Chronicarum*, también conocido como *Schedelsche Weltchronik* o *Nürnberg Chronik*, redactado por el médico e historiador Hartmann Schedel.

Según las investigaciones de Franz Fuchs, Hartmann Schedel nació en Núremberg en 1440, donde, al quedarse huérfano, creció bajo la tutela de un tío comerciante. En Leipzig llevó a cabo estudios jurídicos y humanísticos, para emprender a continuación el estudio de la Medicina, que profundizó en la Universidad de Padua. Ejerció luego como médico en su ciudad natal, aunque siguió cultivando la pasión por los libros, cobrando fama por la compilación de la *Crónica mundial*. Falleció en la misma ciudad en 1514 (Fuchs 2005, 600-602).

El *Liber Chronicarum* de Schedel fue publicado en Núremberg en 1493 por Anton Koberger, el mismo impresor que un decenio antes había publicado el *Chronicon* de Antonino. El texto del *Liber Chronicarum* coincide, en lo que concierne a Arnau, con el del autor del *Chronicon*, con alguna variante. En particular, en la última frase de la advertencia doctrinal, se sustituye “la verdad que se hizo carne” por “Cristo,” y “mentirosos” por “equivocados:”

Arnaldus de villa noua prouincialis magnus philosophus.parisius dogma suum exercuit. et per prophetiam danielis et sibille erithree probare nitebatur aduentum antichristi et persecutionem ecclesie futuram esse inter M.ccc. et M.cccc. domini annum ferme in M.ccc.lxxvi. anno adesse. Super ea re librum edidit, cuius titulus de speculatione aduentus antichristi. Is tamen reprobatus et quasi hereticus reputatus. Cum magistros parisienses complurimos aduersarios habebat verens ne ad manus

inquisitoris deueniret clam auffugit et profectus in siciliam. qui tandem missus a friderico rege sicilie ad papam in mari mortuus est. Dixit enim Christus: Non est vestrum nosse tempora vel momenta que pater posuit in sua potestate. Unde omnes volentes determinatum tempus in his assignare aduentus sanctum Christi vel finis mundi erronei reperti sunt (Schedel 1493, 224r).

Siempre en ámbito germano, otra crónica que refirió las noticias sobre Arnau a partir del *Chronicon* de Antonino fue el *Chronicon Citizense* del monje benedictino Paul Lang.

Según la biografía elaborada por Rainer A. Müller, Paul Lang nació en Zwickau hacia 1470. Después de estudiar en Cracovia, entró en el Monasterio Benedictino de Bosau bei Zeitz, del que fue bibliotecario. Falleció en Bosau después de 1536 (Müller 1982).

El *Chronicon Citizense* es una crónica de Zeitz y su diócesis, publicada por primera vez en 1517, y posteriormente recogida por Joannes Pistorius Nidanus en el primer tomo de su *Illvstrivm vetervm scriptorvm* de 1583. En ella se menciona a Arnau entre los hombres excelentes en su doctrina que destacaron a principios del siglo XIV: “Sequuntur viri doctrina excellentes, qui his claruere temporibus” (Lang 1583, 828), y se reproducen los textos de Antonino⁷ y de Giovanni Pico, quienes, a pesar de las críticas, le habían señalado, respectivamente, como “magnus philosophus,” y “nobilis quidam medicus:”

Arnoldus quoque de villa noua, his temporibus floruit, patria Prouincialis, magnus philosophus. Is Parisiis dogma suum exercuit, & per prophetiam Danielis & Sibyllae Erythraeae probare nitebatur, aduentum Antichristi & persecutionem ecclesiae futuram esse inter MCCC & MCCCC Domini annum, ferme in MCCCLXXVI anno adesse. Super ea re librum edidit, cuius titulus De speculatione aduentus Antichristi. Is tamen reprobatus, & quasi haereticus reputatus. Cum magistros Parisienses complurimos aduersarios formidans, ne ipse deueniret ad manus inquisitoris; aufugit inde, & profectus est in Siciliam. Qui cum missus fuisset a rege Siciliae Friderico orator ad papam, in mari mortuus est. Non est vestrum nosse tempora vel momenta quae pater posuit in sua potestate, ait veritas incarnata. Vnde omnes qui voluerunt determinatum tempus assignare aduentus Antichristi, vel finis mundi; reperti sunt mendaces. Huius Arnoldi errorem taxat & ipse sapientissimus Ioannes Picus, comes Mirandulanus libr.5. contra astrologos capite primo in haec verba. Arnoldus Hispanus, nobilis quidam medicus, sed ad superstitiones paulo minus propensior, ex Astrologiae vanitate plerisque aliis adiectis Antichristi nobis aduentum anno gratiae MCCCXLV comminabatur. Fluxere ab eo tempore anni iam supra centum XLVIII, & nullus adhuc antichristus, nisi quales etiam multi tempore Apostolorum. Haec ille (Lang 1583, 829).

Lang no añadió comentarios a los textos de Antonino y de Giovanni Pico, sino que se limitó a registrar lo que estos autores referían sobre Arnau.

5. Arnau en las obras de algunos religiosos: Vielmi, Delrío y Maluenda

El dominico Girolamo Vielmi citó a Antonino de Florencia como autor de referencia para las noticias sobre Arnau de Vilanova.

Según las investigaciones de Antonella Barzazi, Girolamo Vielmi (o Guglielmi) nació en Venecia en 1519. Empezó a estudiar Filosofía en Padua, pero entró luego en la Orden

⁷ En el *Chronicon Citizense*, Lang cita explícitamente a “Antoninus” (Lang 1583, 758, 799, 804, 835), en ocasiones también junto a su *Chronicon* (797), y en otras con su origen como “Florentinus” (863).

de Predicadores, continuando a formarse en el convento de S. Anastasia en Verona. Después de viajar a Constantinopla y a Creta, volvió a Padua para completar los estudios en Teología, llegando más tarde a enseñar en esta cátedra, desde donde defendió el tomismo. Fue entonces llamado a Roma, y fue nombrado obispo de Argos y obispo sufragáneo de Padua, llegando a participar en el Concilio de Trento. Volvió a Padua como lector de Sagrada Escritura, hasta que fue nombrado obispo para la diócesis de Cittanova en Istria. Finalmente se retiró en el convento de San Juan y San Pablo en Venecia, donde falleció en 1582, dejando una importante biblioteca (Barzazi 2020).

En su obra *De sex diebus conditi orbis liber*, Vielmi cita a Arnau junto con aquellos autores que en su época profetizaron el fin del mundo, y más precisamente el dominico Juan de París y el franciscano Ubertino de Casale:

Et vsque adeo hic rumor & metus subinde homines occupauit, vt Magister Ioannes Parisiensis Dominicanus, anno Domini 1300. Tractatum de Antichristi foras dederit eruditum sane, & accuratum, in quo (absque asseueratione tamen) iudicium in longius tempus proferebat, etenim ad annum 1569. (quem gratias Deo nuperrime absoluimus) sua supputatione (vt mihi quidem uisum est) relegauit. Arnaldus autem de Villanoua Ioannis Sincronus floruit, siquidem Anno 1310. interuallum aliquanto breuius contractiusque eidem assignabat. uidelicet circiter annum Domini 1326. quemadmodum D. Antoninus tertia parte historiarum titulo 21.c.2. memoriae prodidit, Sed & legi, Hubertini Minoritae, a Casali, tractatum de septem statibus Ecclesiae, qui Ioanni, Arnaldoque coetaneus ferme fuit, rudem profecto, & indigestam rerum congeriem (Vielmi 1575, 79);

Como se puede apreciar, Vielmi menciona explícitamente a Antonino y el lugar de su *Chronicon* (parte tercera, título 21, capítulo II) donde éste cita a Arnau, aunque en su texto, por error o por errata tipográfica, figura el año 1326, en lugar del 1376 señalado por Antonino. El error se fue repitiendo en los autores que utilizaron a Vielmi como fuente, como es el caso del jesuita flamenco Martín Antonio Delrío y del dominico Tomás de Maluenda.

En cuanto a Martín Antonio Delrío, según las investigaciones de Werner Thomas, su familia era originaria de la región de Burgos, pero se había transferido a Amberes, donde Martín Antonio nació en 1551. Después de haber cursado estudios en la Escuela Latina de los Jesuitas en Lieja, el joven estudió en las universidades de Lovaina, París, Douai, y Salamanca, donde consiguió el título de doctor *in utriusque iure*. Martín Antonio estuvo al servicio de don Juan de Austria en Flandes, pero, a la muerte de éste, volvió a España e ingresó en el Colegio de los Jesuitas de Valladolid. Después de haber completado sus estudios, enseñó en varias ciudades europeas, incluida Salamanca, donde fue profesor de Sagrada Escritura. Murió en Lovaina en 1608 (Thomas, 2022).

En su obra *Syntagmatis Tragici Pars vltima, sev Nouus Commentarius in decem Tragoedias*, publicada en Amberes en 1594, Delrío refiere sobre Arnau y sus contemporáneos Juan de París y Ubertino de Casale:

Circa annum 1300. quidam Ioannes Parisiensis ordinis Praedicatorij, cuius liber flammis traditus fuit, mundi finem coniecit in annum 1569. [nota al margen: De his vide D. Antonini 3 p. summ. hist. tit. 21. & seq.] Arnoldus de Villanoua, futurum voluit circa annum 1326. Vbertinus a Casali Franciscanus lib. de septem statibus Ecclesiae, fere in idem tempus cum Arnaldo consensit (Delrío 1594, 536).

Aunque remite a Antonino en nota al margen, Delrío utiliza claramente a Vielmi como fuente, pues no solo refiere, aunque más sintéticamente, las informaciones por él transmitidas, manteniendo incluso el error del año 1326, sino que le cita unas líneas más adelante: “de quo post Antoninum, id refert eiusdem ordinis Hieron. Vielmus” (Delrío 1594, 536).

En lo que concierne a Tomás de Maluenda, éste nació en Játiva (Valencia) y, según las noticias de Alfonso Esponera Cerdán, allí ingresó en el convento de los dominicos. Realizó estudios de Filosofía y Teología en el convento de Llombay (Valencia), donde luego fue profesor de Teología y de Sagrada Escritura. Después de residir unos años en Roma, regresó a Valencia, donde ocupó varios cargos al lado de arzobispo Isidoro de Aliaga hasta su muerte en 1628 (Esponera Cerdán 2022).

Maluenda cita a Arnau en su obra *De Antichristo*, publicada en Roma en 1604, y más precisamente en el libro 1 cap. 37, donde habla de los autores que predicen la llegada del Anticristo, entre los que también figura Arnau: “Arnaldus de Villa noua putauit Antichristum venturum anno Christi 1326, vt S. Antoninus est auctor [nota al margen c: *S. Ant 3.P. Hist. Tit.21. c.2.§.8.*]” (Maluenda 1604, 54).

También Maluenda utiliza la obra de Vielmi, pues repite el error del año 1326, y le cita más adelante: “Horum omnium sententias recitauit Vielmus noster [nota al margen a: *Hieron. Vielmus lect 6. de sex diebus conditi orbis.*]” (Maluenda 1604, 55).

6. Arnau en los continuadores de los *Annales Ecclesiastici*: Bzovio, Sponde, y Rinaldi

Las noticias sobre Arnau aparecieron también en las continuaciones de los *Annales Ecclesiastici* de César Baronio, que tuvieron tres diferentes autores: Abramo Bzovio, Henry de Sponde y Odorico Rinaldi.

Según Mattia Loret, Abramo Bzovio (Bzovius o Bzowski) nació en 1567 en Proszowice en Polonia (Loret 1930). El *Dizionario storico degli autori ecclesiastici* refiere que, habiendo entrado en la Orden de Predicadores, Bzovio fue enviado por sus superiores a Italia, y enseñó en Milán y en Bolonia. De vuelta a Cracovia, aumentó la Biblioteca de su Orden. Fue entonces enviado a Roma, donde fue primero bibliotecario del duque de Bracciano, para luego emprender en el Vaticano la continuación de los *Annales* del cardenal Baronio. Murió en Roma en 1637 (*Dizionario storico degli autori ecclesiastici* 1768, 365-366).

Las noticias sobre Arnau se encuentran en el Tomo XIV de su edición de los *Annalivm Ecclesiasticorum* (Bzovio 1618):

[Nota al margen: XIV. Arnaldi Villanovani haeresiarchae origo et dogmata. *Ioann. Villani lib.9.c.3 Prateol. lib.1. Eymericus in direct. Inquisit. parte 2.*] In eundem annum Ioannes Villaneus refert, Parisiis vixisse, multasque haereses tum verbo, tum scriptis docuisse Arnaldum Villanouanum, gente Catellanum professione medicum, exercitio Alchymistam, consortio daemonum execrabilem: a quorum doctus praestigiis, ostendebat, se posse laminas aereas, in aureas commutare. (Bzovio 1618, 153).

Bzovio se sirvió, para las noticias sobre Arnau, de varios autores, que especificó en la nota al margen. Villani fue fuente para la estancia de Arnau en París en el año 1310. En cambio, Prateolus, es decir, Gabriel Du Préau o Dupréau, y su *De vitis, sectis, et dogmatibus omnium haereticorum... elenchus alphabeticus* (Dupréau 1569), y Eymericus, es decir, Nicolau Eimeric, y su *Directorium inquisitorum* (Eimeric 1578), fueron las

fuentes para las demás informaciones, como por ejemplo el origen catalán de Arnau (Dupréau 1569, 65-66) y su profesión como médico (Dupréau 1569, 65; Eimeric 1578, 225). Es de notar que tanto Dupréau como Eimeric indicaron los errores de Arnau, entre los que pusieron el haber señalado el fin del mundo para el año 1335 (Dupréau 1569, 66; Eimeric 1578, 199), y que Bzovio reprodujo los errores de Arnau apuntados por Eimeric, incluida la fecha de 1335. Bzovio señaló que, para condenar estas herejías, además de otras cuestiones, el papa Clemente convocó un Concilio.

Bzovio también apuntó que Arnau había ejercido la alquimia, aunque esta última información no se encuentra ni en Dupréau ni en Eimeric. Bzovio quizás pudo encontrarla en una edición del *Directorivm Inquisitorum* comentada por Francisco Peña (Eimeric 1595), quien en un comentario enlaza el ejercicio de la Alquimia por parte de Arnau, “Alchimiam etiam profitebatur: in qua tantum se profecisse iactabat, vt laminas aureas ea arte confectas, diceret omnibus se daturum explorandas, vt scribit Cassanaeus in Catalogo gloriae mundo, par. II. Consideratione 40.” (Eimeric 1595, 267), primero con la condena de la “Chimica” por Eimeric como práctica demoníaca, y luego con la mención de las obras de Arnau que hace este último. En cuanto a Cassanaeus, es decir, Barthélémy de Chasseneuz, éste, en su obra *Catalogus gloriae mundi* (Chasseneuz 1603), tuvo como fuente a Giovanni d’Andrea y sus Addiciones ad *Speculum Durandi* (Chasseneuz 1603, 443). Sin embargo, como explica Nicolás Antonio, en esta obra Giovanni d’Andrea libera a Arnau de toda acusación de prácticas ocultas (Pascerini 2025, 49).

En lo que concierne a Spondanus, es decir, Henry de Sponde, su vida ha sido relatada por Charles Perrault en un capítulo de *Les hommes illustres qui ont paru en France pendant ce Siecle* (Perrault 1696). Henry de Sponde nació en 1568, y su padrino fue Enrique de Borbón, futuro Enrique IV de Francia. Durante su juventud fue al séquito de diplomáticos franceses en Inglaterra, y a su vuelta a Francia estudió Derecho ejerciendo luego como jurista. Después de su conversión al catolicismo, recibió la ordenación sacerdotal en Roma, llegando a ser llamado al obispado de Pamiers. En París se dedicó a completar su continuación de los *Annales* del cardenal Baronio. Murió en Toulouse en 1643, dejando su biblioteca a la Orden de los Mínimos de esta ciudad (Perrault 1696, 5-6).

Las noticias sobre Arnau se encuentran en el Tomo I de sus *Annalium* (Sponde 1641):

[Nota al margen: VI. Arnaldi Villanovani errores.] Quod vero mentionem fecimus ARNALDI VILLANOVANI, opportune quae sunt eius hic recensebimus. Fuit is natione Catalanus, seu ut quidam habent ex Provincia, professione medicus, eiusque artis peritissimus habitus; maiori tamen fama quam laude, quos nobile ingenium, eruditionem maximam, pravis superstitionibus pravisque de religione opinionibus foedare visus sit. Quas cum Parisiis [nota t al margen: *Villan. lib. 9 cap. 3. Anton. tit. 21. cap. 2. §. 8. in fi.*] seminaret, opponentibus se illi Theologis, sibi timens in Siciliam aufugit: unde missus a Friderico Rege ad Summum Pontificem in mari periit. Inter errores quos spargebat [nota u al margen: *Lutzeburg. & Prateol. de Haeres. Eymer. Direct. Inquis. par. 2. q. II. & I8*], [...] mundi finem anno Domini 1335. sive ut alij habent 1345. aut etiam 1376. futurum. Tradunt etiam fuisse alchimistam, & consortio daemonum execrabilem. Fuit autem ab Inquisitoribus aliquando ignominia notatus, ac multi ex libris quos magno numero edidit reprobati: non [nota x al margen: Vid. Vvadign. n. I3II.] tamen a Clemente Pontifice, ut nonnulli comminiscuntur, igne damnati (Sponde 1641, 515).

Es posible que Sponde tuviese a mano la edición de los *Annalium Ecclesiasticorum* de Bzovio, a quien se refiere en alguna ocasión. Aun así, las informaciones sobre Arnau tienen sus citas específicas: la presencia de Arnau, de origen catalán, en París, las afirmaciones en ámbito religioso y divergencias con los teólogos, la fuga a Sicilia a la corte del rey Federico, y la fatal misión que provocó su desaparición en el mar, se mencionan desde Villani y Antonino; sus errores, en el *Catalogus haereticorum* de Bernard Luxemburg en la entrada “Arnoldus de uillanoua” de la letra A libro II, donde figura el 1335 como año del fin del mundo (Luxemburg 1537), en el *De vitis, sectis, et dogmatibus omnium haereticorum elenchus alphabeticus* de Dupréau, y en el *Directorium Inquisitorum* de Eimeric, donde también aparece el 1335. Sponde menciona además para el fin del mundo el año 1345, señalado por autores que no especifica, y el 1376, que estaba en Villani y Antonino. Alude a la dedicación a la alquimia de Arnau, a la atención que volcó en él la Inquisición y a la reprobación de muchos de sus libros, aunque aclara, posiblemente en velada alusión a Bzovio, que los libros de Arnau no fueron condenados por el papa Clemente como algunos imaginan, basándose en la corrección de Lucas Wadding en su *Annales Minorum* (Wadding 1636, 139).

El tercer autor que continuó la obra del cardenal Baronio fue Odorico Rinaldi (también Raynaldus o Rainaldi), de cuya biografía se ha ocupado Giuseppe Antonio Guazzelli. Rinaldi nació en Treviso en 1594, y estudió primero en el Colegio de los Jesuitas de Parma, y luego Filosofía y Teología en Padua. En Roma, no solo fue ordenado sacerdote, sino que formó parte de la Congregación del Oratorio de San Felipe Neri, a la que pertenecía el cardenal Baronio. Rinaldi, además de cuidar una versión reducida de los *Annales* en italiano, también se ocupó de su continuación, labor que le dio fama y a la que se dedicó hasta su muerte, acontecida en 1671 (Guazzelli 2016).

Las noticias sobre Arnau aparecieron en el tomo XV de los *Annales Ecclesiastici* (Rinaldi 1694):

39 [Nota al margen: Arnaldus e Villanova errores disseminat.] Per id tempus Lutetiae foedi errores ab Arnaldo e Villa nova Valentina dioecesi oriundo insigni Physico disseminati, quem Joannes Villanus [nota b al margen: *Io. Vill. l. 9. c. 3. Ant. 3. p. tit. 21. c. 2. §. 8.*] inter caeteros ait, inepte affirmasse extremi iudicij diem imminere, atque excurrente decimo quarto seculo, anno illius septuagesimo sexto circiter futurum, eaque de re librum, detortis in suam sententiam pluribus Danielis ac sibyllae Erythrae vaticiniis compegisse: in quem cum a censoribus sacrae fidei ex legibus agi coeptum esset, fuga se ad Fridericum Regem Trinacriae proripuisse. Connumerat ejus errores Nicolaus Eymericus [nota c al margen: *Nicol. Eym. 2. p. direct. quaest. II. Extremi iudicii diem inepte ac falso praefigit.*] in directorio, meminitque de ejusdem pseudopropheta Durandus episcopus Meldensis in suo de visione animarum libello dato Joanni XXII irrisumque fuisse a doctis inuit, cum Christus dixerit de iudicij die, neque Filius hominis scit (Rinaldi 1694, 65).

Rinaldi se remite a Giovanni Villani y a Antonino de Florencia, además de otros autores no especificados, para hablar de la presencia en París en 1310 de Arnau de Vilanova. A diferencia de estos autores, le hace originario de la diócesis de Valencia sin citar la fuente. Sin embargo, en relación a Arnau y la diócesis de Valencia, algo se había escrito en la carta XVII con la que el papa Clemente mandó buscar una obra de medicina de Arnau después de su desaparición, y transcrita por Wadding para demostrar que el papa

no mandó quemar sus libros: en ella se hacía alusión a la pertenencia de Arnau a la mencionada diócesis, pero no a su origen de allí (Wadding 1636, 139).

Los *Annales* de Rinaldi también se refieren a las predicciones de Arnau sobre el día del juicio final, apuntando hacia el año 1376, y a su libro sobre este tema, para el cual Arnau se había servido de las profecías de Daniel y de la Sibila Eritrea. Hablan luego del temor de Arnau de ser llevado ante la Inquisición, y de su huida a la corte del rey Federico de Sicilia. Rinaldi hace además explícita referencia a otros dos autores: Eimeric, quien enumera sus errores en el *Directorivm Inquisitorum*; y el obispo meldense Durán de San Porciano, quien, en su *libellus*⁸ sobre la visión de las almas, o *Libellus de uisione Dei* (Durandus de Sancto Porciano, 307r-312r), recordó su profecía sobre la llegada del Anticristo y la advertencia que se le hizo: “Magister Arnalde, si vultis prudenter dicere, assignetis tantum tempus adventus Christi et sic distans, quod nos simus omnes mortui et <qui> falsum dixerit, non poterit ab aliquo reprehendi” (Durandus de Sancto Porciano, 310v).

7. Las noticias sobre Arnau en la *Historia Vniversitatis Parisiensis* de César-Égasse Du Boulay

Arnau de Vilanova también figura en la *Historia Vniversitatis Parisiensis* de Bulaeus, es decir, César-Égasse Du Boulay.

Según Louis-Gabriel Michaud, César-Égasse Du Boulay nació a principios del siglo XVII, y fue profesor a Poitiers y en el Colegio de Navarra en París. En 1661 fue elegido rector de la Universidad de París, y entre 1665 y 1773 completó la publicación de los seis tomos de su obra más conocida, la historia de esta universidad. Murió en París en 1678. (Michaud 1854, 231-232).

En la *Historia Vniversitatis Parisiensis*, Arnau figura de origen catalán o de Provenza, y como médico muy experto y teólogo muy famoso, aunque acusado de esparcir errores en París y Aragón. Villani y Antonino fueron las fuentes citadas por Boulay para hablar de los contrastes de Arnau con la parisiense Facultad de Sagrada Teología:

[nota al margen: 1309] Eodem anno M. Arnoldus Villanouanus a Iacobo Rege Arragonum Auenionem iuit ad Clementem, vt de Hierosolymitano Regno cum eo ageret. Is *Arnoldus* fuit natione Catalanus, seu vt quidam scribunt, *Prouincialis*, professione Medicus, eiusque artis peritissimus habitus: item & Theologus famosissimus; sed qui ingenio nimis fidens multos errores contra Religionem Christianam sparsit passim, praesertim vero Parisijs & in Aragonia. Sacra Theologiae Parisiensis Facultas aduersus eum decreuit, vt scribunt Villan. lib.9.c.3. Antoninus tit. 21. c. 2. quamobrem sibi timens fugit in Siciliam (Boulay 1668, 120-121).

A continuación, Boulay menciona los errores de Arnau recogidos por el *Directorivm Inquisitorum* de Eimeric, y con ellos la fecha de 1335 para el fin del mundo.

8. Arnau en la obra de Hermann Conring

⁸ El *libellus* ha sido registrado como *Libellus de visione Dei quam habent animae sanctorum antem iudicium generale* en la obra de Anneliese Maier *Ausgehendes Mittelalter* (Maier 1967, 502).

Otras noticias relacionadas con la obra teológica de Arnau, y más en concreto las críticas que le había dirigido Giovanni Francesco Pico della Mirandola, aparecieron en una obra médica de Hermann Conring.

Según las investigaciones de Erich Döhring, Hermann Conring nació en Norden en 1606. Después de haber estudiado en Helmstedt y Leiden, fue profesor en Helmstedt de Filosofía Natural, Medicina y Política. Fue también médico personal de figuras destacadas como la reina Cristina de Suecia. Fue un polígrafo, autor de obras médicas y jurídicas. Falleció en Helmstedt en 1681 (Döhring 1957).

En su obra *De Hermetica Aegyptiorvm Vetere et Paracelsicorvm Nova Medicina* (Conring 1648), con la que pretendía atacar las doctrinas de Paracelso y de sus secuaces, así como la magia, con el fin de separar la Medicina de cualquier otra disciplina, Conring mencionó la obra *De rerum praenotione* de Giovanni Francesco Pico para criticar a Arnau:

Arnoldus quae de Sanguine habet suae industriae quidem fert accepta, tamen & ipse pro revelationibus divinis temere probavit nescio cujus spiritus commenta. De illo Ioannes Franciscus Picus Mirandulanus itaque recte scripsit [nota al margen: l. 9. de rer. praen. c.5.p.702]: *Arnoldus Hispanus praeter ea quae de futuro Antichristi aduentu conjectatus fuerat, reuelationem quampiam multarum atque magnarum rerum factam adducit in libro de mysterio cymbalorum & aduentu Antichristi ad monachos Scalae dei, quae centum annos praefixit eventibus: Praeteriere ducenti/nec impletam esse praenunciationem constat. Hanc magni fecit reuelationem Arnaldus, quoniam ab homine illitterato Latino edita stilo fuerat. Eundem Arnoldum Magicas ligaturas naturae viribus adscripsisse, eoque rerum naturae non fuisse gnarum sed superstitione multa infectum, patet ex libello eius de parte operatrice* (Conring 1648, 382-383).

El pasaje se encuentra al final de un apartado sobre la epístola *De sanguine humano ad Iacobum Toletanum*, que hoy se considera no auténtica de Arnau (Calvet 2011, 95). Aunque acepta las teorías sobre la sangre supuestamente de Arnau, Conring se muestra crítico con sus revelaciones teológicas, otorgando credibilidad a los reproches que le ha hecho Giovanni Francesco Pico. Añade, además, que Arnau había adscrito vínculos mágicos a las fuerzas de la naturaleza, y que fue afecto de muchas supersticiones, tal y como resulta de otro *libellus* suyo, el *De parte operatrice*.

Sin embargo, con este título no se conoce ninguna obra de Arnau, aunque sí existe una obra médica ciertamente auténtica de Arnau que lleva un título similar, *De parte operativa* (Villanova 2023), y que ha sido editada por Fernando Salmón y Michael R. McVaugh. Es de notar que estos autores vinculan su contenido, que se ocupa de enfermedades del cerebro, solo y exclusivamente a teorías médicas. Sí es verdad que Arnau introduce, en sus explicaciones sobre estas enfermedades, elementos nuevos respecto a autores anteriores, como por ejemplo un factor casual, o *virtus occulta*, en las *alienationes* (Salmón, McVaugh 2023, 60 y 225). Quizás estos elementos junto con otros dos factores, es decir, la naturaleza de la temática del *De parte operativa*, y la lectura que Giovanni Francesco Pico había hecho de Arnau, pudieron llevar a Conring a una interpretación del texto de Arnau alejada de las intenciones de este último.

9. Consideraciones finales

Una primera consideración tiene que ver con el carácter de las informaciones sobre Arnau de Villanova transmitidas por la *Cronica* de Giovanni Villani, historiador

cronológicamente cercano a él, que respondían a un criterio cronístico y no de valor sobre su obra, y las síntesis y añadidos a los que estas informaciones estuvieron sujetas con el tiempo, y que alteraron su sentido originario.

Villani mencionó las predicciones de Arnau sobre la llegada del Anticristo, que había recabado de las profecías de Daniel y de la Sibila Eritrea, y su libro *De adventu Antichristi*, junto con el riesgo de ser investigado por la Inquisición en París. Las noticias transmitidas por Villani fueron fuente para el dominico Antonino de Florencia, quien añadió en su *Chronicon* una crítica doctrinal que refutaba la posibilidad de predecir el momento de los tiempos finales. Esta crítica estaba en la línea de las condenas de las tesis apocalípticas de Arnau ya formuladas por los tomistas estando éste en vida, pero transformaba la neutralidad de las informaciones de Villani. Más allá de Antonino, cuando Villani fue fuente directa de las noticias de Arnau en Europa, como en el caso de Bzovio, Sponde, Rinaldi y Boulay, su mención no fue la única, sino que figuró junto a otros autores de manera que se perdía la neutralidad de sus informaciones.

Una segunda conclusión tiene que ver con el hecho de que las noticias sobre Arnau en la versión de Antonino tuvieron bastante difusión en Europa, aunque no siempre de forma correcta, y que la reproducción de su crítica doctrinal tuvo consecuencias para la interpretación de la figura de Arnau y de su obra. Por un lado, las informaciones de Antonino entraron con fidelidad en las crónicas germanas de época renacentista, como el *Liber Chronicarum* de Schedel o el *Chronicon Citizense* del monje benedictino Paul Lang, aunque en este último caso se añadieron los reproches a Arnau de las *Disputationes aduersus astrologos* de Giovanni Pico della Mirandola, que reforzaban las críticas de Antonino. Por otro lado, la versión de Antonino fue sintetizada y transmitida con erratas, como en la obra del dominico Girolamo Vielmi. En este caso, además de perderse las informaciones sobre el origen de las predicciones de Arnau, es decir, las profecías de Daniel y de la Sibila Eritrea, apareció de repente un nuevo año para el fin de los tiempos, que era citado erróneamente, y que fue registrado también por el jesuita Martín Antonio Delrío y por el dominico Tomás de Maluenda, quienes se sirvieron de la obra de Vielmi como fuente.

Una tercera y última consideración concierne la difusión de los textos de los dos Pico della Mirandola, Giovanni y su sobrino Giovanni Francesco. Las informaciones sobre Arnau que figuran en las *Disputationes* de Giovanni Pico transmiten una imagen de gran médico, pero propenso a la superstición, a la astrología y a otras vanidades. No hay referencia a la fuente de estas noticias y, sin que se mencionen las profecías de Daniel y de la Sibila Eritrea, sino la astrología, aparece un nuevo año para la llegada del Anticristo, que coincide con el registrado posteriormente por Girolamo Savonarola. Paul Lang citó luego a Giovanni Pico, y la misma fecha también fue mencionada por Sponde. En cuanto a Giovanni Francesco Pico, éste, en la estela de su tío Giovanni y su admirado Savonarola, reprobó en su *De rerum praenotione* las predicciones de Arnau, pero sin referirse a un año concreto, sino citando la obra arnaldiana *De mysterio cymbalorum* y la predicción *Vae mundo*. Sus críticas fueron posteriormente reproducidas por Hermann Conring, quien las juntó con citas de textos médicos de Arnau, cuyo sentido, en la nueva combinación, resultó alterado.

Para concluir, las transformaciones que las informaciones sobre Arnau de Vilanova incluidas en los textos de Giovanni Villani y de los dos Pico fueron experimentando influyeron en la visión de su figura y de su obra. El presente trabajo ha querido mostrar cómo se fueron generando estas modificaciones, y cómo, a partir de ellas, se formó en

Europa una tradición arnaldiana autónoma respecto a los testimonios más antiguos sobre Arnau y a sus textos en versión completa.

Obras citadas

Fuentes primarias

Manuscriptas

- Durandus de Sancto Porciano. *Libellus de uisione Dei*. Ciudad del Vaticano: Biblioteca Apostólica Vaticana, Vat. lat. 4006. F. 307r-312r.
- Villanova, Arnaldus de. *Tractatus de tempore aduentus Antichristi*. Ciudad del Vaticano: Biblioteca Apostólica Vaticana, Vat. lat. 3824. F. 50v-78v.

Impresas

- Antonino de Florencia. *Tercia pars historialis domini Antonini Archiepiscopi florentini*. In Nuremberga: per Antonium Koberger, 1484.
- . *Chronicorum Tertia Pars*. Lugduni: ex officina Iuntarum, 1587.
- Boulay, César-Égasse Du. *Historia Vniuersitatis Parisiensis*. Parisiis: apud Petrum de Bresche et Iacobum de Laize de Bresche, 1668. Tomus Quartus.
- Bzouio, Abramo. *Annalium Ecclesiasticorum*. Coloniae Agrippinae: apud Antonium Boetzerum, 1618. Tomo XIV.
- Chasseneux, Barthélémy de. *Catalogus gloriae mundi*. Francofurti: ex officina Typographica Joannis Saurii, 1603.
- Conring, Hermann. *De Hermetica Aegyptiorum Vetere et Paracelsicorum Nova Medicina*. Helmstedtii: typis Henningi Mülleri sumptibus Martini Richteri. 1648.
- Delrío, Martín Antonio. *Syntagmatis Tragici Pars vltima, seu Nouus Commentarius in decem Tragoedias*. Antverpiae: ex officina Plantiniana, apud Viduam & Ioannem Moretum, 1594.
- Dupréau, Gabriel. *De vitis, sectis, et dogmatibus omnium haeticorum... elenchus alphabeticus*. Coloniae: apud Geruinum Calenium & haeredes Ioannis Quentel, 1569.
- Eimeric, Nicolau. *Directorium inquisitorum*. Romae: in aedibus Populi Romani, 1578. [1a ed. 1503].
- . *Directorium inquisitorum*. Venetiis: sumptibus Simeonis Vasalini, 1595.
- Lang, Paul. *Chronicon Citizense*. En Joannes Pistorius Nidanus, *Illustrivm veterum scriptorum*. Francofurti: apud haeredes Andreae Wecheli, 1583. Tomus vnus. 755-907.
- Luxemburg, Bernard. *Catalogus haeticorum*. Coloniae: excudebat Iohannes Kempensis, 1537 [1a ed. 1522].
- Maluenda, Tomás de. *De Antichristo*. Romae: apud Carolum Vullietum, 1604.
- Nicolás Antonio. *Bibliotheca Hispana Vetus*. Romae: ex typographia Antonii de Rubeis, 1696. Tomus secundus.
- . *Bibliotheca Hispana Vetus*. Curante Francisco Perezio Bayerio. Matriti: apud Viduam et Heredes d. Ioachimi Ibarrae, 1788. Tomus secundus.
- Pico, Giovanni. *Commentationes Ioannis Pici Mirandulae*. Bononiae: impressit Benedictus Hectoris Bononiensis, 1496.
- . *Disputationes aduersus astrologos*. En Giovanni Pico. *Commentationes Ioannis Pici Mirandulae*. Bononiae: impressit Benedictus Hectoris Bononiensis, 1495 [1496].
- Pico, Giovanni Francesco. *De rerum praenotione*. Argentoraci: Ioannes Knoblochus, 1507.
- Rinaldi, Odorico. *Annales Ecclesiastici*. Coloniae Agrippinae: apud Ioannem Wilhelmum Friessem. 1694 [1a ed. 1652]. Tomus XV.
- Savonarola, Girolamo. *Tractato contra li Astrologi*, 1497.
- Savonarola, Michele. *Libellus singularis de arte conficiendi Aquam vitae simplicem et compositam*. Haganoae: per Valentinum Kobian, 1532.

- Schedel, Hartmann. *Liber Cronicarum*. Nuremberge: Anthonius Koberger, 1493.
- Sponde, Henry de. *Annalivm*. Lutetiae Parisiorum: sumptibus Dionysii de la Noüs, 1641.
- Vielmi, Girolamo, *De sex diebus conditi orbis liber*. Venetiis: apud Ivntas, 1575.
- Villani, Giovanni. *Croniche di messer Giovanni Villani cittadino fiorentino*. Vinetia: Bartholomeo Zanetti Casterzagense, 1537.
- . *La seconda parte della Cronica vniversale de suoi tempi di Giovanni Villani cittadino fiorentino*. Fiorenza: Lorenzo Torrentino, 1554.
- . *La prima parte delle Historie vniversali de suoi tempi di Giouan Villani Cittadino fiorentino*. Venetia: Nicolo Beuilacqua Trentino ad instantia delli heredi di Bernardo Giunti di Firenze, 1559a.
- . *La seconda parte delle Historie vniversali de suoi tempi di Giouan Villani Cittadino fiorentino*. Venetia: Nicolo Beuilacqua Trentino ad instantia delli heredi di Bernardo Giunti di Firenze, 1559b.
- . *La prima parte delle Historie vniversali de suoi tempi di Giovan Villani cittadino fiorentino*. Venetia: ad instantia de Gabriel Giolito de Ferrari, 1560a.
- . *La seconda parte delle Historie vniversali de suoi tempi di Giovan Villani cittadino fiorentino*. Venetia: ad instantia de Gabriel Giolito de Ferrari, 1560b.
- . *Storia di Giovanni Villani cittadino fiorentino*. In Fiorenza: per Filippo e Iacopo Giunti e Fratelli, 1587.
- Villanova, Arnaldus de. *De parte operativa*. Ediderunt et praefatione et commentariis instruxerunt Fernando Salmón et Michael R. Mc Vaugh. Barcelona: Universitat de Barcelona, 2023. AVOMO VIII.
- . *Epistola de reprobacione nigromantice fictionis (De improbatione maleficiorum)*. Edidit et praefatione et commentariis instruxit Sebastià Giralt. Barcelona: Universitat de Barcelona i Fundació Noguera, 2005. AVOMO VII.1.
- . *Tractatus de mysterio cymbalorum ecclesiae*. Curantibus Josep Perarnau, Jaume Mensa et Maria Cabré, adiuvantibus Jordi Bossoms et Marcel Coromines. *Tractatus epistolarum christini ad principes catholicos et praecones*. Curante Barbara Scavizzi, adiuvante Maria Cabré. Barcelona: Institut d'Estudis Catalans i Ateneu Universitari Sant Pacià, 2025. AVOThO VI.
- . *Tractatus de tempore adventus Antichristi: ipsius et aliorum scripta coeva*. Curante Josep Perarnau. Barcelona: Institut d'Estudis Catalans i Facultat de Teologia de Catalunya, 2014. AVOThO V.
- Wadding, Lucas. *Annales Minorvum*. Lvgdvni: sumptibus Clavdii dv Fovr, 1636. Tomvs Tertivs.

Estudios

- Barzazi, Antonella. "Vielmi, Girolamo." En *Dizionario Biografico degli Italiani*. Roma: Istituto della Enciclopedia Treccani, 2020. Vol. 99.
- Bazzichi, Oreste. "Antonino da Firenze." En *Il Contributo italiano alla storia del Pensiero. Economia*. Roma: Istituto della Enciclopedia Treccani, 2012.
- Calvet, Antoine. *Les oeuvres alquimiques attribuées à Arnaud de Villeneuve*. Préface de Sebastià Giralt. Paris-Milan: S.É.H.A.-ARCHÈ, 2011.
- Copenhaver, Brian. "Giovanni Pico della Mirandola." En Edward N. Zalta and Uri Nodelman eds. *The Stanford Encyclopedia of Philosophy*. Stanford: Stanford University, 2025.
- Dall'Aglio, Stefano. "Savonarola, Girolamo." En *Dizionario Biografico degli Italiani*. Roma: Istituto della Enciclopedia Italiana Treccani, 2018. Vol. 91.
- Dizionario storico degli autori ecclesiastici*, "Bzovio (Abraamo)." En *Dizionario Storico degli Autori Ecclesiastici*. Venezia: appresso Gaspare Storti, 1768. 365-366.

- Döhring, Erich. "Conring, Hermann." En *Neue Deutsche Biographie*, 1957. 342-343. Vol. 3.
- Esponera Cerdán, Alfonso. "Tomás de Maluenda." En *Historia Hispánica*. Madrid: Real Academia de la Historia, 2022.
- Fuchs, Franz. "Schedel, Hartmann." En *Neue Deutsche Biographie*, 2005. Vol. 22.
- Garin, Eugenio. "Introduzione." En Giovanni Pico della Mirandola. *De hominis dignitate, Heptalus, De Ente et Uno*. Firenze: Vallecchi Editore, 1942. 1-60.
- Garin, Eugenio. "Introduzione." En Giovanni Pico della Mirandola. *Disputationes adversus astrologiam divinatricem*. Libri I-V. Firenze: Vallecchi Editore, 1946. 1-17.
- Giralt, Sebastià. "Estudi Introductori." En Arnaldus de Villanova. *Epistola de reprobacione nigromantice fictionis (De improbatione maleficiorum)*. Edidit et praefatione et commentariis instruxit Sebastià Giralt. Barcelona: Universitat de Barcelona i Fundació Noguera, 2005. 11-198. AVOMO VII.1.
- Guazzelli, Giuseppe Antonio. "Rinaldi, Odorico." En *Dizionario Biografico degli Italiani*. Roma: Istituto della Enciclopedia Italiana Treccani, 2016. Vol. 87.
- Loret, Mattia. "Bzovius, Abramo." En *Enciclopedia Italiana*. Roma: Istituto della Enciclopedia Italiana Treccani, 1930.
- Maier, Anneliese. *Ausgehendes Mittelalter. Gesammelte Aufsätze zur Geistesgeschichte des 14. Jahrhunderts*. Roma: Edizioni di Storia e Letteratura, 1967. Vol. II.
- Mensa, Jaume. "Arnau de Vilanova adversario de Tomás de Aquino: la polémica sobre la conveniencia de conocer los tiempos finales." *Archives d'Histoire Doctrinale et Littéraire du Moyen Âge* 81 (2014): 99-138.
- . Cabré, Maria. "Estudi Introductori." En Arnaldus de Villanova. *Tractatus de mysterio cymbalorum ecclesiae*. Curantibus Josep Perarnau, Jaume Mensa et Maria Cabré, adiuvantibus Jordi Bossoms et Marcel Coromines. *Tractatus epistolarum christini ad principes catholicos et praecones*. Curante Barbara Scavizzi, adiuvante Maria Cabré. Barcelona: Institut d'Estudis Catalans i Ateneu Universitari Sant Pacià, 2025. 13-66. AVOTHo VI.
- Michaud, Louis-Gabriel. "Boulay, César-Égasse Du." En *Biographie universelle ancienne et moderne*. Paris: chez Madame C. Desplaces, 1854 [1a ed. 1812]. 231-232. Tome 5.
- Molinaro, Francesco. "Giovanni Francesco [Gianfrancesco] Pico della Mirandola." En Edward N. Zalta and Uri Nodelman eds. *The Stanford Encyclopedia of Philosophy*. Stanford: Stanford University, 2026.
- Müller, Rainer A. "Lang, Paul." En *Neue Deutsche Biographie*, 1982. 543. Vol. 13.
- Pascerini, Maria Cristina. "La entrada 'Arnaldus Villanovanus' en la *Bibliotheca Hispana Vetus* de Nicolás Antonio." *Arxiu de Textos Catalans Antics* 36 (2025): 7-122.
- Perarnau, Josep. "Presentació." En Arnaldus de Villanova. *Tractatus de tempore adventus Antichristi: ipsius et aliorum scripta coeva*. Barcelona: Institut d'Estudis Catalans i Facultat de Teologia de Catalunya, 2014a. 5-8. AVOTHo V.
- . "Introducció." En Arnaldus de Villanova. *Tractatus de tempore adventus Antichristi: ipsius et aliorum scripta coeva*. Barcelona: Institut d'Estudis Catalans i Facultat de Teologia de Catalunya, 2014b. 23-167. AVOTHo V.
- Perrault, Charles. "Henry de Sponde Evesque de Pamiers." En *Les hommes illustres qui ont paru en France pendant ce Siecle*. Paris: chez Antoine Dezallier, 1696. 5-6.
- Salmón, Fernando. McVaugh, Michael R. "Introducció/Introduction." En Arnaldus de Villanova. *De parte operativa*. Ediderunt et praefatione et commentariis instruxerunt Fernando Salmón et Michael R. Mc Vaugh. Barcelona: Universitat de Barcelona, 2023. 13-94. 181-256. AVOMO VIII.

- Scapparone, Elisabetta. "Pico, Giovan Francesco." En *Dizionario Biografico degli Italiani*. Roma: Istituto della Enciclopedia Italiana Treccani, 2015. Vol. 83.
- Simonetti, Remy. "Savonarola, Michele." En *Dizionario Biografico degli Italiani*. Roma: Istituto della Enciclopedia Italiana Treccani, 2018. Vol. 91.
- Thomas, Werner. "Martín Antonio Delrío." En *Historia Hispánica*. Madrid: Real Academia de la Historia, 2022.
- Tirinnanzi, Nicoletta. "Pico della Mirandola, Giovanni." En *Il Contributo italiano alla storia del Pensiero. Filosofia*. Roma: Istituto della Enciclopedia Treccani, 2012.
- Zabbia, Marino. "Villani, Giovanni." En *Dizionario Biografico degli Italiani*. Roma: Istituto della Enciclopedia Treccani, 2020. Vol. 99.
- Zambelli, Paola. "Giovanni Mainardi e la polemica sull'astrologia." En *L'opera e il pensiero di Giovanni Pico della Mirandola nella Storia dell'Umanesimo*. Firenze: Istituto Nazionale di Studi sul Rinascimento, 1965. 205-255. Vol. II.